

Ārya sarva-tathāgata-adhiṣṭhāna-hṛdaya-
guhya-dhātu-karaṇḍa-mudrā-nāma-dhāraṇī
一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼
【 唐一不空三藏法師譯版 】

Namas triya-dhvikānāṃ sarva tathāgatānām. Oṃ, bhuvi bhavana vare vacas vacane, sādhu sādhu, sādhutara śākya-tathāgata adya go-care, brahman bhavati jaya vare anu-śaṃsa adya prāpte. Sphāra sphāra śākya-tathāgata dharma-cakra pra-vartane. Vajra-bodhi-thūpa sapta-ratna alaṃ-kāra alaṃ-kṛte. Sarva tathāgata adhiṣṭhite, bodhaya bodhaya, bodhi bodhi, budhya budhya, saṃ-bodhane saṃ-bodhaya. Cala cala calantu sarva ā-varaṇāni, sarva pāpa vi-gate, huru huru sarva śoka vi-ghāte. Sarva tathāgata-vajra-garbha-vigraha adhrṣye. Saṃ-bhāra saṃ-bhāra, nava-navati-koṭi-niyuta-śata-sahasra tathāgata guhya-dhāraṇī-dharma-kośe, saṃ-tata ā-varte sarva tathāgata-adhiṣṭhānādhiṣṭhite, sad-dhātu-garbha-thūpe samayam anu-pālaya svāhā. Su pratiṣṭhita stūpe tathāgata koṭi-niyuta ahar-niśam anupa-ccheda adhiṣṭhite svāhā. Oṃ, sarva tathāgatoṣṇīṣa vṛṣabhita adhiṣṭhāna, vi-śeṣa pradhāna tathāgata-hṛdaya-guhya-dhātu-karaṇḍa-mudrā dhāraṇī svāhā.

轉譯自：

《一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼》—唐一不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第十九卷密教部二第七一零至七一四頁。藏經編號 No. 1022A 及 No. 1022B.

(Transliterated in the year 1985 from volume 19th serial Nos. 1022A & 1022B of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

Residence Tel : 603-60918722 [Monday to Sunday after 10.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

24/11/2013 蔡文端修正版。【6/12/2013 修正。最後再修正於 21/5/2015】

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>
萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net/2011/2008/>

注：有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫，我的 Skype 名為：chua.boon.tuan

Ārya sarva-tathāgata-adhiṣṭhāna-hṛdaya-
guhya-dhātu-karaṇḍa-mudrā-nāma-dhāraṇī
一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼
【 唐一不空三藏法師譯版 】

Namas 【 歸命、禮敬 】 triya-dhvikānām 【 三世 】 sarva 【 一切、諸 】
tathāgatānām 【 如來 】 . Om 【 讚歎 】 , bhuvī 【 土地 】 bhavana vare 【 端嚴
處、宮 】 vacas 【 出聲 】 vacane 【 言 】 , sādhu sādhu 【 善哉、善哉 】 ,
sādhutara 【 最勝 】 śākya-tathāgata 【 釋迦如來 】 adya 【 今日 】 go-care 【 所
行境界 】 , brahman 【 婆羅門 】 bhavati 【 汝 】 jaya vare 【 最勝第一 】 anu-
śamṣa 【 殊勝利益、殊勝功德 】 adya 【 今日 】 prāpte 【 獲得 】 . Sphāra 【 廣
大 】 sphāra 【 周徧 】 śākya-tathāgata 【 釋迦如來 】 dharma-cakra 【 法輪
pravartane 【 轉 】 . Vajra-bodhi-thūpa 【 金剛菩提塔 】 sapta-ratna 【 七寶
alaṃ-kāra 【 瓔珞、莊嚴具 】 alaṃ-kṛte 【 莊嚴 】 . Sarva tathāgata 【 一切如
來 】 adhiṣṭhite 【 威神加持 】 , bodhaya bodhaya 【 覺呀、覺呀 】 , bodhi
bodhi 【 得道、得道 】 , budhya budhya 【 成佛 】 , saṃ-bodhane 【 悟道
saṃ-bodhaya 【 覺悟 】 . Cala cala calantu 【 動搖，動轉、轉 】 sarva ā-
varaṇāni 【 一切障礙、覆障、損惱 】 , sarva pāpa 【 一切過咎、罪業、惡業
vi-gate 【 斷除 】 , huru huru 【 永斷、消除 】 sarva śoka 【 一切憂悲、愁惱、
衆苦 】 vi-ghāte 【 除去、粉碎 】 . Sarva tathāgata-vajra-garbha-vigraha
adhṛṣye 【 一切如來金剛藏身不可毀壞 】 . Saṃ-bhāra saṃ-bhāra 【 積集 積
集 】 nava-navati-koṭi-niyuta-śata-sahasra 【 九十九百千俱胝那由他
tathāgata guhya-dhāraṇī-dharma-kośe 【 如來秘密陀羅尼法藏 】 , saṃ-
tata ā-varte sarva tathāgata-adhiṣṭhānādhiṣṭhite 【 一切如來威神力迴復旋
反不斷加持 】 , sad-dhātu-garbha-thūpe 【 微妙舍利藏塔 】 samayam anu-
pālaya 【 三昧耶保護 】 svāhā 【 圓滿成就 】 . Su-pratiṣṭhita 【 堅住 】 stūpe
【 塔 】 tathāgata koṭi-niyuta 【 俱胝那由他如來 】 ahar-nisam anupa-ccheda
adhiṣṭhite 【 晝夜不斷威神加持 】 svāhā 【 成就 】 . Om 【 讚歎 】 , sarva
tathāgatoṣṇīṣa 【 一切如來頂髻 】 vṛṣabhita 【 自在神力 】 adhiṣṭhāna 【 加
持 】 , vi-śeṣa 【 殊特 】 pra-dhāna 【 最勝 】 tathāgata-hṛdaya-guhya-dhātu-
karaṇḍa-mudrā dhāraṇī svāhā 【 如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼成就 】 。

公元二零一三年十一月二十四日修正完畢。

公元二零一四年十月二十一日再修正。公元二零一五年五月二十一日再修正。

注：修改所用字義乃根據自《一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼經》。